Opłata pocztowa uiszczona ryczałtem.



DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOLEJOWYCH

ORGAN URZĘDOWY MINISTERSTWA KOMUNIKACJI

Rok XI. Warszawa, dnia 24 czerwca 1938 r. Nr. 26.

TREŚĆ.

Dział urzędowy.

A. SPRAWY PRZEWOZOWO-TARYFOWE.

I. ZARZĄDZENIA.

Zarządzenia Ministra Komunikacji

z dnia 23 czerwca 1938 roku

w sprawach taryfowych.

Na podstawie ustawy z dnia 12 czerwca 1924 roku o zakresie działania Ministra Kolei Żelaznych i o organizacji urzędów kolejowych (Dz. U. R. P. z roku 1924, nr 57, poz. 580), rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 września 1926 roku w sprawie ustanowienia urzędu Ministra Komunikacji (Dz. U. R. P. z roku 1926, nr 97, poz. 567) oraz ustawy z dnia 21 kwietnia 1936 roku o wydawaniu Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych (Dz. U. R. P. z roku 1936, nr 29, poz. 234) zarządza się co następuje:

Poz. 356. Polsko-niemiecki związek kolejowy. Taryfa towarowa, część III. Taryfa wyjątkowa 8.

W pozycji 2 (drewno) prostuje się opłaty przewozowe, wprowadzone od 20 maja 1938 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1938, nr 21, poz. 285), jak następuje:

1) w relacji Koszęcin — Karf, dział A, opłatę za odcinek „P:" 14 na 21,

2) w relacji Kosztowy — Karf, dział A, opłatę za odcinek „P:" 21 na 14.

Nr H. Tz. IV 203/70.

Poz. 357. Polsko-czeskosłowacki związek kolejowy. Taryfa część II, zeszyty 5 i 8.

Z mocą obowiązującą od dnia 25 czerwca 1938 r. wprowadza się następujące uzupełnienia:

a) W zeszycie 5 na str. 13 w taryfie nr 243 (Gips palony) zamieszcza się w alfabetycznym porządku:

O	Odry	146	134	Pe	71	157	144	Pe	71	178	162	Pe	71

b) W zeszycie 8 na str. 30, w taryfie artykułowej nr 118 (Piasek) zamieszcza się w tabeli B w alfabetycznym porządku:

			13	14	16	19	25	26
Wąchock	C1 C3	15 t 15 t	74 77	75 78	75 78	76 79	80 83	81 84

Nr. H. Tz. III. 85/8.

Poz. 358. Polsko-czeskosłowacki związek kolejowy. Przepisy kierunkowe do taryfy część II.

Z mocą obowiązującą od dnia 25 czerwca 1938 r. wprowadza się w wyżej wymienionych przepisach następujące uzupełnienie:

Strona 12 i 15 dodatku II.
W alfabetycznym porządku zamieszcza się

Moravská Ostrava — Vitkovice	O	123
Štramberk státní nádraží	O	140

Nr. H. Tz. III. 66/12.

Poz. 359. Polsko-czeskosłowacki związek kolejowy dla komunikacji z portami morskimi. Międzynarodowa taryfa związkowa część II, zeszyt 1.

Z ważnością od dnia 25 czerwca 1938 r. wprowadza się w powyższej taryfie uzupełnienie następujące:

Strona 61. Pozycja aneksu nr 102.
W dziale C zamieszcza się w alfabetycznym porządku:

Frenštát pod Radhoštěm	—	1642

Nr H. Tz. III. 97/14.

Poz. 360. Niemiecko-polsko-sowiecki Związek Kolejowy. Taryfa na przewóz towarów i zwierząt w komunikacji pomiędzy stacjami kolei niemieckich a stacjami kolei Związku Socjalistycznych Republik Rad przez Polskę i obszar Wolnego Miasta Gdańska, część I oraz część II zeszyty A i B, obowiązująca od dnia 1 marca 1934 r.

Z mocą obowiązującą od dnia 1 lipca 1938 r. wprowadza się do powyższej taryfy Dodatki następujące w przedmiocie zmian na odległościach P.K.P.:

1. Dodatek 4 do Części I taryfy, zawierający zmiany w warunkach przewozu i w wysokości opłat dodatkowych P.K.P.;

2. Dodatek 4 do Części II zeszyt A taryfy, zawierający zmiany i uzupełnienia przepisów o obliczaniu przewoźnego oraz nomenklatury i klasyfikacji towarów;

3. Dodatek 3 do Części II zeszyt B taryfy, zawierający poprawki zmiany i uzupełnienia w wykazie odległości i tablicach opłat P.K.P. Dodatki te w języku niemieckim lub rosyjskim są do nabycia w Dyrekcji niemieckich kolei w Breslau lub w Komisariacie Ludowym Dróg Komunikacji w Moskwie.

Nr H. Tz. VI. 312/14.

Poz. 361. Czeskosłowacko-niemiecki związek kolejowy (Komunikacja z Prusami Wschodnimi). Taryfa towarowa, część II:
Taryfa nr 7 (Szkło i wyroby ze szkła),
Taryfa nr 8 (Wyroby ceramiczne),
Taryfa nr 13 (Papa dachowa surowa).

I.

Z dniem 1 lipca 1938 r. wchodzi w życie nowe wydanie taryf nr 7 i 8.

II.

Z dniem 1 lipca 1938 r. wchodzi w życie taryfa nr 13 (papa dachowa surowa).

Taryfę powyższą można nabywać tylko w Niemczech lub Czechosłowacji.

Nr. H. Tz. IV. 227/16.

Poz. 362. Taryfa międzynarodowa na przewóz osób i bagażu w komunikacji bezpośredniej między stacjami kolei angielskich i holenderskich z jednej strony, a stacjami Polskich Kolei Państwowych, położonych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska, oraz stacjami kolei żelaznych znajdujących się w zarządzie Polskich Kolei Państwowych na tych obszarach, tudzież stacjami kolei litewskich, łotewskich, estońskich i rumuńskich z drugiej strony.

Z mocą obowiązującą od dnia 1 lipca 1938 r. wprowadza się do powyższej taryfy następujące zmiany:

I. W zeszycie II na stronie 21: w relacji London — $\frac{\text{Beuthen}}{\text{Hindenburg}}$ opłatę za przejazd w klasie 3, podaną w rubryce 6, zmienia się na „70,10 RM". W relacji London — Firchau opłatę za przejazd w klasie 3, podaną w rubryce 6, zmienia się na „62,50 RM".

Na stronie 22: w relacji London — Neu Bentschen opłatę za przejazd w klasie 3, podaną w rubryce 6, zmienia się na „56,90 RM".

W załączniku do taryfy na stronie 4 opłatę za przejazd w klasie 3, podaną w rubryce 6, zmienia się jak następuje:

w relacji London — $\frac{\text{Beuthen}}{\text{Hindenburg}}$ na „45,84 RM"
„ London — Firchau na „42,69 RM"
„ London — Neu Bentschen na „40,28 RM".

Nr. H. O. III. 64/5.

Poz. 363. Taryfa międzynarodowa na przewóz osób i bagażu w bezpośredniej komunikacji pomiędzy stacjami Polskich Kolei Państwowych położonych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska oraz stacjami kolei żelaznych znajdujących się w zarządzie Polskich Kolei Państwowych na tych obszarach z jednej strony, a stacjami kolei Rzeszy Niemieckiej i niemieckich kolei prywatnych z drugiej strony.

Z mocą obowiązującą od dnia ogłoszenia wprowadza się do zeszytu I i II powyższej taryfy następujące zmiany i uzupełnienia:

a) w zeszycie I:

1) Na stronie 7 skreśla się słowa

„Towarzystwo Kolei żelaznej Lübeck — Büchen".

2) Na stronie 47 dane odnoszące się do „Altona" zmienia się na „**Altona** zobacz— siehe **Hamburg**".

3) Na stronie 48 dane odnoszące się do „**Hamburg-Altona**" zmienia się na:

Hamburg	Hamburg Hbf. Hamburg Dammtor Hamburg Sternschanze Hamburg Holstenstrasse Hamburg-Altona	jeżeli bilet opiewa do stacji „Hamburg"	Hamburg Hbf.
	Hamburg-Harburg	jeżeli bilet opiewa do tego dworca	

b) w zeszycie II:

1) Na stronie 123 zmienia się nazwę stacji „**Hamburg—Altona***) na „**Hamburg***)"

2) W tej relacji przy przejściu 7 dane w rubrykach 3 —8 zmienia się na:

3	4	5	6	7	8
672	—	44,00	29,50	39,00	27,00

3) W tej samej relacji przy przejściu 9 wprowadza się jeszcze następujące nowe połączenie:

2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Lübeck-Neubrandenburg — Stargard-Kreuz-Schneidemühl .	553	—	37,20	24,70	32,20	22,20	1,40	1,90	0,95

4) Uwaga u dołu tej strony pod *) otrzymuje następujące nowe brzmienie:

„*) Hamburg obejmuje dworce Hamburg Hbf, Hamburg Dammtor, Hamburg Sternschanze, Hamburg Holstenstrasse i Hamburg-Altona. Przy odprawie bagażu do Hamburga podróżny powinien wskazać dokładnie dany dworzec. Jeżeli podróżny nie poda dokładnie dworca hamburskiego, wówczas odprawia się bagaż do dworca Hamburg Hbf.".

5) Uwagę „**" u dołu tejże strony skreśla się.

6) Na stronie 12 4skreśla się relację „**Hamburg Hbf**" wraz ze wszystkimidanymi.

7) Na stronie 125 zmienia się nazwę stacji „**Hamburg-Wilhelmsburg Hbf**" na „**Hamburg-Harburg**" i przenosi się wraz ze wszystkimi danymi dotyczącymi tej stacji na stronę 123.

8) W tej relacji przy przejściu 7 dane w rubrykach 3—8 zmienia się na:

3	4	5	6	7	8
681	—	44,60	29,90	39,60	27,40

9) Uwagę „*)" zamieszczoną u dołu strony 125 skreśla się.

10) Na stronie 135 w relacji **Kiel Hbf** dane w rubrykach 3 —8 zmienia się na:

	3	4	5	6	7	8
przy przejściu 8, w ostatnim połączeniu . . .	680 670*)	—	44,60	29,70	39,60	27,20
„ „ 9, „ „ . . .	613 603*)	—	40,60	27,10	35,60	24,60
„ „ 11, „ „ . . .	541 531*)	—	36,40	24,50	31,40	21,80
„ „ 22, „ „ . . .	872 862*)	—	56,00	37,50	51,00	35,00

11) Na stronie 147 w relacji **Lübeck-Travemünde** $\frac{\textbf{Hafen}}{\textbf{Strand}}$ (zobacz dodatek III) dane w rubrykach 3 —8 zmienia się na:

	3	4	5	6	7	8
przy przejściu 7....	627	—	41,40	27,70	36,40	25,20
„ „ 8 ...	609	—	40,40	26,90	35,40	24,40
„ „ 9 ...	507 542	— —	34,60 36,50	22,90 24,30	29,60 31,60	20,40 21,80
„ „ 11 ...	470 530	— —	32,40 35,80	21,30 23,70	27,40 30,80	18,80 21,20
„ „ 22 ...	800	—	52,00	34,50	47,00	32,00

12) Uwagę „**)" u dołu tej strony skreśla się.

13) Na tej samej stronie w relacji Lübeck dane w rubrykach 3 — 8 zmienia się na:

	3	4	5	6	7	8
przy przejściu 8	590	—	39,40	26,10	34,40	23,60
„ „ 9 w ostatnim połączeniu	522	—	35,40	23,50	30,40	21,00
„ „ 11 „ „	450	—	31,20	20,50	26,20	18,00
„ „ 22	781	—	51,00	33,90	46,00	31,40

Ponadto przy przejściu 11, w rubryce 10 zmienia się stawkę „1,90" na „1,40".

14) Na stronie 176 w relacji **Rosenberg (Westpr)**, po przejściu 6 włącza się:

1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
6	Marienburg (Westpr) / Kalthof	Marienburg	47	Powrotne bilety wycieczkowe (świąteczne)			3,70	2,60	—	—	—

15) Na stronie 190 w relacji **Stuhm**, po przejściu 6 włącza się:

6	Marienburg (Westpr) / Kalthof	Marienburg	16	Powrotne bilety wycieczkowe (świąteczne)			1,30	0,90	—	—	—

Nr H. O. III. 65/27.

Poz. 364. Taryfa międzynarodowa na przewóz przesyłek ekspresowych w bezpośredniej komunikacji między stacjami Polskich Kolei Państwowych położonych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska oraz stacjami kolei żelaznych znajdujących się w Zarządzie Polskich Kolei Państwowych na tych obszarach z jednej strony, a stacjami kolei Rzeszy Niemieckiej i niemieckich kolei prywatnych z drugiej strony.

Z mocą obowiązującą od dnia ogłoszenia wprowadza się do zeszytu I, II i III powyższej taryfy następujące zmiany i uzupełnienia:

a) w zeszycie I:

Na stronie 5 skreśla się słowa „Towarzystwo Kolei żelaznej Lübeck — Büchen".

b) w zeszycie II:

1) Na stronie 45 zmienia się nazwę stacji **„Altona Hbf"** na **„Hamburg - Altona"** i przenosi się wraz ze wszystkimi danymi dotyczącymi tej stacji na stronę 86.

2) W tej relacji, po przejściu 9 włącza się:

9	Kaczory / Schneidemühl	Schneidemühl — Kreuz — Stettin — Lübeck	550	I	4,06

3) Na stronie 87 zmienia się nazwę stacji **„Hamburg-Wilhelmsburg Hbf"** na **„Hamburg-Harburg"** i wraz ze wszystkimi danymi dotyczącymi tej stacji przenosi się na stronę 86.

4) Na stronie 104 w relacji **Lübeck** przy przejściu 11, w ostatnim połączeniu zmienia się dane w rubryce 3 z „451 km" na „450 km" i w rubryce 5 z „4,06 zł." na „2,99 zł.".

5) Na stronie 142/143 zmienia się nazwę stacji **„Wandsbek"** na **„Hamburg-Wandsbek"** i wraz ze wszystkimi danymi dotyczącymi tej stacji przenosi się na stronę 86.

6) Na stronie 151 po relacji **Zerbst** włącza się nową następującą relację:

1		2	3	4	5
	Zinten				
4	Jamielnik / Deutsch Eylau	Deutsch Eylau — Allenstein	171	I	1,71
6	Kalthof / Marienburg (Westpr)	Marienburg — Schlobitten — Wormditt	127	I	1,60
6	„	Marienburg — Kobbelbude	150	I	1,71

c) w zeszycie III:

1) na stronie 46/47 zmienia się nazwę stacji „**Hamburg-Altona**" na „**Hamburg**".

2) W tej relacji, po przejściu 9 włącza się:

9	Schneidemühl / Kaczory	Lübeck — Stettin — Kreuz — Schneidemühl.	550	I	1,90

3) Na stronie 47 skreśla się relację „**Hamburg Hbf**" wraz z wszystkimi danymi.

4) Na stronie 48 zmienia się nazwę stacji „**Harburg-Wilhelmsburg Hbf**" na „**Hamburg-Harburg**" i wraz ze wszystkimi danymi dotyczącymi tej stacji przenosi się na stronę 47.

5) Na stronie 64 w relacji **Lübeck**, przy przejściu 11, w połączeniu ostatnim zmienia się dane w rubryce 3 z „456 km" na „450 km" i w rubryce 5 z „1,90 RM" na „1,40RM".

6) Na stronie 100 zmienia się nazwę stacji „**Wandsbek**" na „**Hamburg-Wandsbek**" i wraz ze wszystkimi danymi dotyczącymi tej stacji przenosi się na stronę 47.

7) Na stronie 108 po relacji **Zerbst** włącza się nową następującą relację:

	Zinten				
4	Deutsch Eylau / Jamielnik	Allenstein — Deutsch Eylau	171	I	0,80
6	Marienburg (Westpr.) / Kalthof	Wormditt — Schlobitten — Marienburg	127	I	0,75
6	„	Kobbelbude — Marienburg	150	I	0,80

Nr. H. O. III. 65/27.

Poz. 365. **Taryfa międzynarodowa na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych w komunikacji bezpośredniej pomiędzy stacjami Polskich Kolei Państwowych, położonych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska, jak również i pomiędzy stacjami kolei żelaznych, znajdujących się na tych obszarach w zarządzie Polskich Kolei Państwowych z jednej strony, a stacjami Łotewskich Kolei Państwowych z drugiej strony.**

Z mocą obowiązującą od dnia 1 lipca 1938 r. na str. 40 powyższej taryfy (załącznik nr 4) zastępuje się rozdzielczą tabelę opłat za linie kolei łotewskich przez tabelę następującą:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
km	Do i od granicy państwa pod Zemgale od i do stacyj:		droga przewozu	W pociągach osobowych						Opłata za każde 10 kg bagażu i przesyłek ekspresowych
				Dla dorosłych			Dla dzieci			
				1	2	3	1	2	3	
				K l a s y						
				Jednostki taryfowe						
68	Aglona	—	Zemgale	0,70	0,35	0,27	0,36	0,18	0,15	0,05
26	Daugavpils I pas.	—	,,	0,30	0,15	0,10	0,16	0,08	0,06	0,02
467	Liepāja pas.	—	Rīga — Zemgale	3,58	1,79	1,36	1,82	0,91	0,68	0,29
114	Rēzekne I	—	Zemgale	1,18	0,59	0,44	0,60	0,30	0,23	0,08
244	Rīga pas.	—	,,	2,16	1,08	0,82	1,10	0,55	0,42	0,16
206	Rītupe	—	,,	1,88	0,94	0,71	0,94	0,47	0,36	0,13
412	Valka	—	Rīga — Zemgale	3,20	1,60	1,20	1,62	0,81	0,61	0,25
2	Zemgale	—	—	0,10	0,05	0,03	0,06	0,03	0,02	0,01

Uwagi do rubryki 11: Najniższa opłata za przewóz bagażu i przesyłek ekspresowych wynosi 0,03 jedn. tar.

Za rowery bez opakowania (patrz pkt. 8 cz. II taryfy), nadane do przewozu jako bagaż, przyjmuje się za podstawę do obliczenia przewoźnego za rowery jednoosobowe 20 kg i za rowery dwuosobowe 30 kg.

Nr. H. O. III. 80/17.

Poz. 366. Taryfa na przewóz osób i bagażu w komunikacji bezpośredniej pomiędzy stacjami Polskich Kolei Państwowych, położonych w Polsce i na obszarze Wolnego Miasta Gdańska, jak również pomiędzy stacjami kolei, będących w zarządzie Polskich Kolei Państwowych, z jednej strony, a stacjami kolei Związku Socjalistycznych Republik Rad z drugiej strony.

Z mocą obowiązującą od dnia 1 lipca 1938 r. wprowadza się do taryfy powyższej następujące zmiany:

1) W części I w Uwagach wstępnych (str. 5) tekst pkt. 4-go otrzymuje brzmienie następujące:

„Opłaty taryfowe za przewóz osób i bagażu kolejami polskimi i sowieckimi wyrażone są w jednostkach taryfowych. Jednostka taryfowa równa się 8,90 zł lub 8,51 rubla.

Opłaty pobiera się od podróżnych i nadawców bagażu w walucie tego kraju, w którym uiszcza się należność, webług wyżej ustalonego parytetu".

2) W części II, w pkt. 1 Przepisów o opłatach taryfowych i sposobie ich pobierania (str. 13) wartość jednostki taryfowej na kolejach sowieckich zmienia się z „8,4167" na „8,51" rubla.

3) Rozdzielcze tabele opłat za przestrzenie kolei Związku Socjalistycznych Republik Rad Nr Nr 1, 2, 3, 5 i 6, wprowadzone w życie od dnia 1 maja 1936 r. (Dz. T. i Z. K. Nr 14, poz. 217 z 1936 r.), zastępuje się tabelami następującymi:

Tabela Nr 1.

Granica Związku Socjalistycznych Republik Rad pod stacją Farinowo.
Granica Państwa Polskiego pod stacją Zahacie.

	1	2	3	4	5	6
					Cena	
					Pociąg dla dorosłych	
					Rodzaj wagonu	
	Kilometry	Od granicy Państwa pod stacją Farinowo (Zahacie) do stacji:	Podlega zarządowi kolei	Droga (kierunek przejazdu)	miękkimi	twardymi
1	610	Leningrad Wit.	Okt.	Newe I—Połock	—	—

7	8	9	10	11	12	13	14	
biletu w jednostkach taryfowych						Opłata za przewóz 5 kg bagażu w jednostkach taryfowych	Opłata za zgłoszenie wartości bagażu (premia ubezpieczeniowa) w jednostkach taryfowych od każdych 10 jednostek taryfowych zgłoszonej wartości	
pośpieszny dla dzieci (z miejscami)		Pociąg osobowy dla dorosłych		Pociąg osobowy dla dzieci				
		Rodzaj wagonu (z miejscami)						
miękkimi	twardymi	miękkimi	twardymi	miękkimi	twardymi		Od wszelkiego bagażu opakowanego	Od rowerów nieopakowanych, nart i kijów do nich
—	—	5,54	3,80	1,54	1,08	0,16	0,021	0,210

Tabela Nr 2.

Granica Związku Socjalistycznych Republik Rad pod stacją Radoszkowiczi.
Granica Państwa Polskiego pod stacją Olechnowicze.

	1	2	3	4	5	6
					Cena	
					Pociąg dla dorosłych	
					Rodzaj wagonu	
	Kilometry	Od granicy Państwa pod stacją Radoszkowiczi (Olechowicze) do stacji:	Podlega zarządowi kolei	Droga (kierunek przejazdu)	miękkimi	twardymi
1	1452	Leningrad pas.	Okt.	Moskwa —Mińsk	14,35	9,65
2	38	Mińsk	Zach.	—	—	—
3	793	Moskwa pas . .	,,	Mińsk	7,88	5,35

7	8	9	10	11	12	13	14	
biletu w jednostkach taryfowych						Opłała za przewóz 5 kg bagażu w jednostkach taryfowych	Opłaty za zgłoszenie wartości bagażu (premia ubezpieczeniowa) w jednostkach taryfowych od każdych 10 jednostek taryfowych zgłoszonej wartości	
pośpieszny dla dzieci (z miejscami)		Pociąg osobowy dla dorosłych		Pociąg osobowy dla dzieci				
		Rodzaj wagonu (z miejscami)						
miękkimi	twardymi	miękkimi	twardymi	miękkimi	twardymi		Od wszelkiego bagażu opakowanego	Od rowerów nieopakowanych, nart i kijów do nicch
3,73	2,57	8,68	5,89	2,32	1,62	0,31	0,045	0,450
—	—	0,60	0,42	0,15	0,11	0,02	0,003	0,030
2,12	1,25	6,46	4,40	1,76	1,25	0,20	0,024	0,240

Tabela Nr 3.

Granica związku Socjalistycznych Republik Rad pod stacją Niegorełoje.
Granica Państwa Polskiego pod stacją Stołpce.

	1	2	3	4	5	6
	Kilometry	Od granicy Państwa pod stacją Niegorełoje (Stołpce) do stacji:	Podlega zarządowi kolei	Droga (kierunek przejazdu)	Cena — Pociąg dla dorosłych — Rodzaj wagonu — miękkimi	twardymi
1	10157	Władywostok .	Dal.Wsch.	Ksieniewskaja—Tiumień—Kirow—Moskwa—Mińsk	52,62	35,19
2	929	Leningrad Wit.	Okt.	Witebsk — Orsza — Mińsk	7,81	5,31
3	1474	„ Mosk.	„	Moskwa — Mińsk	14,35	9,65
4	7537	Mandżuria . .	im. Mołotowa	Nowosibirsk — Tiumień — Kirow — Moskwa — Mińsk	39,35	26,33
5	60	Mińsk	Zach.	—	2,09	1,33
6	815	Moskwa. . . .	„	Mińsk	7,88	5,35
7	4169	Nowosibirsk .	Tomsk.	Tiumień — Kirow — Moskwa — Mińsk . .	23,67	15,89
8	2304	Orenburg I pas.	Orenb.	Kinel — Batraki — Moskwa — Mińsk . . .	13,99	9,42
9	1682	Saratow I pas.	R.-Ural.	Moskwa — Mińsk	11,69	7,89
10	4157	Taszkient pas.	Taszk.	Kinel — Batraki — Moskwa — Mińsk . . .	22,04	14,79
11	3509	Baku pas. . .	Zakauk.	Derbent — Rostow — Charkow — Kursk — Moskwa — Mińsk	18,81	12,64
12	3384	„	„	Derbent — Rostow — Woroneż — Riazań — Moskwa — Mińsk	—	—
13	4393	Batum	Zakauk.	Baku — Derbent — Rostow — Charkow — Kursk — Moskwa — Mińsk	22,81	15,31
14	4243	„	„	Baku — Derbent — Rostow — Woroneż — Riazań — Moskwa — Mińsk	—	—
15	2182	Rostow Gł. . .	im. Woroszyłowa	Charkow — Kursk — Moskwa — Mińsk . .	13,38	9,03
16	2056	„	„	Woroneż — Riazań — Moskwa — Mińsk . .	12,96	8,74
17	4020	Tyflis.	Zakauk.	Baku — Derbent — Rostow — Charkow — Kursk — Moskwa — Mińsk	21,28	14,10
18	3895	„	„	Baku — Derbent — Rostow — Woroneż — Riazań — Moskwa — Mińsk	—	—

7	8	9	10	11	12	13	14	
biletu w jednostkach taryfowych						Opłata za przewóz 5 kg bagażu w jednostkach taryfowych	Opłata za zgłoszenie wartości bagażu (premia ubezpieczeniowa) w jednostkach taryfowych od każdych 10 jednostek taryfowych zgłoszonej wartości	
pośpieszny		Pociąg osobowy						
dla dzieci		dla dorosłych		dla dzieci				
(z miejscami)		Rodzaj wagonu (z miejscami)						
miękkimi	twardymi	miękkimi	twardymi	miękkimi	twardymi		Od wszelkiego bagażu opakowanego	Od rowerów nieopakowanych, nart i kijów do nich
13,39	9,36	41,47	27,75	10,61	7,18	1,20	0,306	3,060
2,10	1,47	6,96	4,75	1,89	1,33	0,22	0,030	0,300
3,73	2,57	8,68	5,89	2,32	1,62	0,33	0,045	0,450
10,07	6,82	30,99	20,76	7,98	5,43	0,95	0,228	2,228
0,49	0,34	0,96	0,58	0,21	0,15	0,02	0,003	0,030
2,12	1,49	6,46	4,40	1,76	1,25	0,20	0,027	0,270
6,16	4,21	18,66	12,55	4,90	3,37	0,64	0,126	1,260
3,64	2,50	11,45	7,74	3,01	2,08	0,45	0,072	0,720
3,07	1,65	9,42	6,39	2,50	1,27	0,36	0,051	0,510
5,75	3,93	18,66	12,55	4,90	3,37	0,64	0,126	1,260
4,94	3,31	15,72	10,59	4,16	2,79	0,59	0,108	1,080
—	—	15,38	10,35	4,08	2,74	0,58	0,102	1,020
5,94	4,07	19,44	13,06	5,09	3,50	0,66	0,132	1,320
—	—	19,03	12,79	4,99	3,43	0,65	0,129	1,290
3,49	2,41	10,98	7,43	2,89	2,01	0,44	0,066	0,660
3,38	2,34	10,56	7,15	2,79	1,93	0,42	0,063	0,630
5,56	3,68	17,90	12,04	4,71	3,16	0,63	0,123	1,230
—	—	17,53	11,79	4,62	3,09	0,62	0,120	1,200

Tabela Nr 5.

Granica Związku Socjalistycznych Republik Rad pod stacją Szepietówka.
Granica Państwa Polskiego pod stacją Zdołbunów.

	1	2	3	4	5	6
					Cena	
					Pociąg	
					dla dorosłych	
					Rodzaj wagonu	
	Kilometry	Od granicy Państwa pod stacją Szepietówka (Zdołbunów) do stacji:	Podlega zarządowi kolei	Droga (kierunek przejazdu)	miękimi	twardymi
1	811	Dniepropietrowsk	Stalin.	Znamienka — Fastow — Kazatin	7,17	4,89
2	344	Kijew pas. . .	Poł.-Zach.	Kazatin	4,67	3,13
3	681	Odessa Gł. . .	Odeska	Żmerynka — Kazatin	6,66	4,55
4	2697	Orenburg . . .	Orenb.	Kinel — Batraki — Moskwa — Kijew . . .	14,10	9,51
5	1410	Rostow Gł. . .	im. Woroszyłowa	{Sinielnikowo - Znamienka / Kr. Liman} — Charkow — / Łozowaja} Połtawa-Kijew} — Fastow — Kazatin	9,63	6,52
6	2056	Saratow pas.	R.-Ural.	Moskwa — Kijew — Kazatin	11,96	8,07
7	1521	Symferopol	Stalin.	Charkow — Połtawa — Kijew — Kazatin . .	9,99	6,76
8	4550	Taszkent pas. .	Taszk.	Kinel—Batraki—Moskwa—Kijew—Kazatin	22,73	15,22
9	3233	Tyflis.	Zakauk.	Baku—Derbent—Mineralne Wody—Rostow {Sinielnikowo-Znamienka / Kr. Liman} —Charkow— / Łozowaja} Połt.-Kijew} —Fastow— Kazatin	16,66	11,20
10	838	Charkow . . .	Poł.	Połtawa — Kijew — Kazatin	7,49	5,09
11	2715	Baku pas. . .	Zakauk.	Rostow—{Sinielnik—Znamien. / Kr. Liman} -Charkow / Łozowaja} -Połt. Kij.} —Fastow— —Kazatin	14,58	9,82
12	3645	Batum pas. . .	„	„	17,34	12,36
13	1617	Leningrad pas. Wit.	Okt.	Witebsk — Żłobin — Kalinkowiczi.	9,53	6,45
14	1208	Moskwa Kijew.	M.-Kijew.	Briansk — Kijew	8,80	5,97

7	8	9	10	11	12	13	14	
biletu w jednostkach taryfowych						Opłata za przewóz 5 kg bagażu w jednostkach taryfowych	Opłata za zgłoszenie wartości bagażu (premia ubezpieezeniowa) w jednostkach taryfowych od każdych 10 jednostek taryfowych zgłoszonej wartości	
pośpieszny		Pociąg osobowy						
dla dzieci		dla dorosłych		dla dzieci				
(z miejscami)		Rodzaj wagonu (z miejscami)						
miękkimi	twardymi	miękkimi	twardymi	miękkimi	twardymi		Od wszelkiego bagażu opakowanego	Od rowerów nieopakowanych, nart i kijów do nich
1,94	1,36	6,46	4,40	1,76	1,25	0,21	0,027	0,270
1,31	0,94	4,10	2,75	1,19	0,84	0,10	0,012	0,120
1,81	1,28	5,96	4,08	1,63	1,16	0,18	0,021	0,210
3,76	2,53	12,42	8,38	3,34	2,24	0,51	0,071	0,710
2,56	1,77	8,51	5,78	2,27	1,59	0,30	0,045	0,450
3,14	2,17	10,56	7,15	2,79	1,93	0,42	0,063	0,630
2,64	1,83	8,86	6,02	2,36	1,66	0,31	0,048	0,480
5,92	4,05	20,22	13,54	5,29	3,63	0,67	0,138	1,380
4,40	2,94	14,70	9,90	3,91	2,62	0,55	00,27	0,990
2,02	1,42	6,64	4,53	1,81	1,28	0,21	00,27	0,270
3,88	2,60	12,90	8,71	3,46	2,32	0,49	0,084	0,840
4,84	3,24	15,38	11,06	4,34	2,91	0,58	0,111	1,110
2,53	1,76	8,68	5,89	2,32	1,62	0,31	0,051	0,510
2,34	1,64	7,81	5,31	2,10	1,47	0,26	0,039	0,390

Tabela Nr 6.

Granica Związku Socjalistycznych Republik Rad pod stacją Wołoczysk.
Granica Państwa Polskiego pod stacją Podwołoczyska.

	1	2	3	4	5	6
	Kilometry	Od granicy Państwa pod stacją Wołoczysk (Podwołoczyska) do stacji:	Podlega zarządowi kolei	Droga (kierunek przejazdu)	Cena – Pociąg dla dorosłych – Rodzaj wagonu – miękkimi	twardymi
1	900	Dniepropietrowsk	Stalin	Znamienka — Fastow — Kazatin	—	—
2	433	Kijew pas . .	Jugo-Zap	Żmerynka	5,36	3,68
3	1550	Leningrad Wit.	Okt.	Witebsk—Żłobin—Kalinkowiczi—Żmerynka	—	—
4	552	Odessa Gł. . .	Odeska	Żmerynka — Proskurow	5,99	4,10
5	1499	Rostow Gł. . .	im. Woroszyłowa	{Sinielnik-Znamienka / Kr.Liman / Łozowaja } Charkow— / Połt.-Kij.} —Fastow-Kazatin—Żmerynka	9,67	6,55
6	1610	Symferopol . .	Stalin.	Charkow—Połtawa—Kijew—Żmerynka . .	10,39	7,01
7	3300	Tyflis.	Zakauk.	Baku — Derbent — Mineralnyje Wody — Rostow . . . . {Sinielnik.-Znamienka / Kr.Liman / Łozowaja } -Charkow- / Połt.-Kij.} —Fastow-Kazatin—Żmerynka	16,38	11,02
8	926	Charkow pas.	Poł. .	Połtawa — Kijew — Żmerynka	7,67	5,23
9	67	Proskurow. . .	Poł.-Zach.	Wołoczysk	—	—
10	166	Żmerynka . .	„	Wołoczysk	—	—
11	2812	Baku	Zakauk.	Derbent — Mineralnyje Wod — Rostow {Sinielnik. :Znamienka / Kr.Liman / Łozowaja } -Charkow — / Połt.-Kij.} —Fastow-Kazatin-Żmerynka	14,82	9,99
12	3671	Batum	„	Baku — Derbent — Mineralnyje Wody — Rostow — {Sinielnik.-Znamienka / Kr.Liman / Łozowaja } -Charkow / Połt.-Kij.} —Fastow-Kazatin—Żmerynka	17,06	12,18

Uwagi do wszystkich tabel sowieckich.

1) Opłaty przewozowe wyrażone są w jednostkach taryfowych:
1 jednostka taryfowa = 8,51 rubla = 8,90 zł.
2) Do opłaty za przejazd pociągami pośpiesznymi i kurjerskimi włączono dopłatę za szybkość.
3) Opłaty za miejsca numerowane pobiera się oddzielnie według wewnętrznej taryfy sowieckiej.
4) Do opłat za przewóz bagażu włączono osobny podatek państwowy i w odnośnych wypadkach opłatę za przewóz bagażu samochodami w węźle moskiewskim (przy przewozach tranzytowych przez węzeł moskiewski). Przy obliczaniu opłat za przewóz bagażu, przyjmuje się za podstawę minimalną wagę 20 kg z dalszym jej zaokrągleniem do każdych następnych 5 kg.

7	8	9	10	11	12	13	14	
biletu w jednostkach taryfowych						Opłata za przewóz 5 kg bagażu w jednostkach taryfowych	Opłata za zgłoszenie wartości bagażu (premia ubezpieczeniowa) w jednostkach taryfowych od każdych 10 jednostek taryfowych zgłoszonej wartości	
pośpieszny		Pociąg osobowy						
dla dzieci		dla dorosłych		dla dzieci				
(z miejscami)		Rodzaj wagonu (z miejscami)					Od wszelkiego bagażu opakowanego	Od rowerów nieopakowanych, nart i kijów do nich
miękkimi	twardymi	miękkimi	twardymi	miękkimi	twardymi			
—	—	6,80	4,64	1,85	1,30	0,21	0,027	0,270
1,48	1,05	4,79	3,30	1,34	0,95	0,12	0,015	0,150
—	—	8,86	6,02	2,36	1,66	0,32	0,054	0,540
1,65	1,16	5,42	3,71	1,50	1,06	0,15	0,018	0,180
2,56	1,79	8,68	5,89	2,32	1,62	0,31	0,045	0,450
2,74	1,90	9,27	6,27	2,46	1,72	0,33	0,051	0,510
4,33	2,90	14,70	9,90	3,91	2,62	0,55	0,099	0,990
2,06	1,45	6,96	4,75	1,89	1,33	0,22	0,030	0,300
—	—	1,12	0,80	0,25	0,18	0,03	0,003	0,030
—	—	2,32	1,62	0,63	0,44	0,05	0,006	0,060
3,94	2,64	13,14	8,86	3,52	2,36	0,50	0,087	0,870
4,77	3,20	15,38	11,06	4,34	2,91	0,58	0,111	1,110

5) Opłatę od zadeklarowanej wartości bagażu (premię ubezpieczeniową) pobiera się w wysokości, wskazanej w rubryce 14 tabel opłat. Przy ustaleniu premii ubezpieczeniowej niepełne dziesiątki jednostek taryfowych zgłoszonej wartości bagażu zaokrągla się do pełnych dziesiątek jednostek taryfowych, przy czym opłata za zadeklarowaną wartość od każdego kwitu bagażowego nie może być niższą od 0,10 jednostek taryfowych".

6) Za wykonanie przez stacje miejskie kolei żelaznych czynności przy przewozie osób i bagażu oraz za wykonanie przez te stacje zleceń klientów, pobiera się na kolejach Z. S. R. R. oprócz opłat przewozowych, specjalne opłaty, przewidziane w wykazie opłat stacyj miejskich.

Nr H. O. III. 70/1.

Poz. 367. Taryfa międzynarodowa na przewóz osób i bagażu oraz taryfa międzynarodowa na przewóz przesyłek ekspresowych w bezpośredniej komunikacji pomiędzy Austrią a Rumunią.

Z mocą obowiązującą od dnia 15 czerwca 1938 r. wszedł w życie dodatek III do taryfy osobowej i bagażowej, oraz dodatek III do taryfy ekspresowej w powyższej komunikacji.

Dodatki te można nabyć w Administracji Wydawnictw Ministerstwa Komunikacji po cenie 4,30 zł za egzemplarz dodatku do taryfy osobowej i bagażowej oraz 2,60 za egzemplarz dodatku do taryfy ekspresowej.

Nr H. O. III. 82/6.

Poz. 368. Taryfa międzynarodowa na przewóz przesyłek ekspresowych w bezpośredniej komunikaci pomiędzy Niemcami (Pr. Wsch.) z jednej strony, a Francją i Luksemburgiem z drugiej strony.

Z mocą obowiązującą od dnia 15 czerwca 1938 r. wszedł w życie na Polskich Kolejach Państwowych dodatek 5 do powyższej taryfy.

Dodatek ten zawiera drobne zmiany i uzupełnienia.

Egzemplarze tego dodatku można nabyć w Administarcji Wydawnictw Ministerstwa Komunikacji po cenie 0,20 zł.

Nr H. O. III. 108/3.

Minister Komunikacji: *(—) J. Ulrych.*

II. OBWIESZCZENIA.

1) Komunikacja osobowa, bagażowa i ekspresowa z rumuńskimi stacjami granicznymi.

W związku z wejściem w życie od dnia 15 czerwca 1938 r. dodatku III do polsko-rumuńskiej taryfy osobowej, bagażowej i ekpresowej znosi się zarządzenie w sprawie odprawy osób, bagażu i przesyłek ekspresowych do rumuńskich stacyj granicznych, ogłoszone w Obwieszczeniach Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych nr 14 z dnia 1 maja 1936 r. oraz nr 30 z dnia 23 lipca 1937 r.

Nr. H. O. III. 69/3.

---

2) W sprawie skrócenia czasu wolnego od postojowego dla przesyłek towarów, przewożonych w wagonach węglarkach koleją wąskotorową Rogów —Biała Rawska.

Wobec nadmiernego nagromadzenia się na stacjach kolei wąskotorowej Rogów—Biała Rawska przesyłek towarów przewożonych w wagonach węglarkach Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Warszawie, na mocy postanowień pkt. 18, § 14 i pkt. 43, § 16 Regulaminu Przewozu (Cz. I A Taryfy Towarowej), zarządziła, z ważnością od dnia 30 maja 1938 r. do odwołania, skrócenie terminu wolnego od postojowego dla przesyłek przewożonych koleją Rogów —Biała Rawska w wagonach węglarkach o ładowności mniejszej niż 10 ton, przy naładowywaniu i wyładowywaniu, z 24 godzin bieżących do 6 godzin służbowych.

Minister Komunikacji powyższe zarządzenie zatwierdził w dniu 4 czerwca 1938 r.

Nr. R. W. IV. 158/33/38.

---

3) W sprawie skrócenia czasu wolnego od postojowego dla przesyłek towarowych przybywających na stację Służewiec kolei wąskotorowej Grójeckiej.

Wobec nadmiernego nagromadzenia się przesyłek towarowych na stacji Służewiec kolei wąskotorowej Grójeckiej, zagrażającego prawidłowości przewozów, Zarząd Towarzystwa Warszawskich Kolei Dojazdowych, na mocy pkt. 43, § 16 Regulaminu Przewozów (Cz. I A Taryfy Towarowej), zarządził, z ważnością od dnia 5 czerwca 1938 r. do odwołania, skrócenie terminu wolnego od postojowego z 12 godzin do 4 godzin służbowych dla przesyłek wagonowych, przybywających na stację Służewiec.

Minister Komunikacji powyższe zarządzenie zatwierdził w dniu 8 czerwca 1938 r.

Nr. R. W. IV. 158/34/38.

---

4) **Kolejowy kurs walut zagranicznych.**

Na podstawie § 7 Regulaminu przewozu osób, bagażu i przesyłek ekspresowych (Dz. U. R. P. Nr 91, poz. 580 z roku 1935), § 49 Regulaminu przewozu przesyłek towarowych (Dz. U. R. P. Nr 93, poz. 721 z roku 1931), art. 56 Konwencji Międzynarodowej o przewozie osób i bagażu kolejami żelaznymi z dnia 23 października 1924 (Dz. U. R. P. Nr 73, poz. 665 z roku 1928) i art. 56 Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi z dnia 23 października 1924 (Dz. U. R. P. Nr 73, poz. 667 z roku 1928) ogłasza się kursy walut zagranicznych, według których kolej przerachowuje kwoty, wyrażone w obcych walutach, a uiszczane w walucie krajowej (kursy przeliczenia), oraz kursy, po jakich kolej przyjmuje zapłatę w obcej walucie (kursy przyjmowania) w wypadkach zarządzenia przyjmowania opłat również w walucie zagranicznej.

KOLEJOWY KURS WALUT ZAGRANICZNYCH.

Obowiązuje od dnia 8 czerwca 1938 r., aż do odwołania:

Symbol waluty	1. **Waluty obce** (kursy przeliczenia):	
	Za 1 dolar złoty	8,92 zł
0	Za 1 dolar St. Zjedn. Am. Półn. .	5,32 zł
1	Za 100 franków francuskich. . . .	15,00 zł
12	„ „ franków belgijskich	18,15 zł
2	„ „ franków szwajcarskich . . .	122,50 zł
11	„ „ franków złotych	172,00 zł
3	„ „ guldenów gdańskich. . . .	100,00 zł
4	„ „ koron czeskich	18,70 zł
12	„ „ koron duńskich	119,00 zł
12	„ „ koron norweskich	134,00 zł
12	„ „ koron szwedzkich	137,50 zł
5	„ „ lei rumuńskich.	3,95 zł
6	„ „ lirów włoskich.	28,15 zł
7	„ „ marek niemieckich	214,00 zł
9	„ „ szylingów austriackich . . .	100,00 zł
12	„ „ dynarów jugosłowiańskich .	12,35 zł
8	„ „ pengő złotych [1])	157,00 zł
12	„ „ florenów holenderskich . .	296,00 zł

2. **Kursy złotego polskiego** (kursy przyjmowania):		Symbol waluty
Za 100 złotych .	11,22 dolarów złotych	
„ „ „ .	19,00 dolarów St. Zjedn. Am. Półn.	0
„ „ „ .	690,00 franków francuskich .	1
„ „ „ .	566,00 franków belgijskich .	12
„ „ „ .	83,00 franków szwajcarskich	2
„ „ „ .	100,00 guldenów gdańskich .	3
„ „ „ .	545,00 koron czeskich . .	4
„ „ „ .	2600,00 lei rumuńskich . . .	5
„ „ „ .	362,00 lirów włoskich . .	6
„ „ „ .	47,75 marek niemieckich .	7
„ „ „ .	102,00 szylingów austriackich	9
„ „ „ .	58,20 franków złotych . .	11
„ „ „ .	835,00 dynarów jugosłowiańskich.	12

[1]) Na skutek interwencji narodowego Banku węgierskiego kurs wprowadzony od dnia 18 czerwca 1936 r Nr F. D. IV. 126/12.

Dział nieurzędowy

KOMUNIKAT.

Polsko-węgierski związek kolejowy. Międzynarodowa taryfa towarowa na przewóz drewna i wyrobów z drewna.

Cena sprzedażna pojedyńczych egzemplarzy Uzupełnienia i Załącznika do powyższej taryfy, ogłoszonych w Dzienniku Taryf i Z. K. z roku 1938 nr 24, poz. 338 i wydanych w oddzielnych zeszytach wynosi:

1) Uzupełnienie, obowiązujące od 15 czerwca 1938 (Sp. T. nr 84 zm) . . 0,70 zł

2) Załącznik, obowiązujący od 15 lipca 1938, zawierający tabelę przerachowania (Sp. T. nr 84) . . . . 0,15 „

Prenumeratę i ogłoszenia przyjmuje Administracja wydawnictw M. K. w Warszawie, ul. Chałubińskiego 4, telef. 8-26-28 (Konto czekowe P. K. O. Nr 30 658).

Prenumerata wynosi kwartalnie: w Polsce — 10 zł, w pozostałych krajach — 1.50 dolara złotego. Pojedyńczy numer — 1 zł *).

Prenumeratę wpłacać należy zgóry przed początkiem każdego kwartału, półrocza lub roku.

Zamówienia na prenumeratę jak również na numery pojedyńcze wykonywa się jedynie po wpłaceniu należności. Za zmianę adresu opłata wynosi 50 gr.

Reklamacje z powodu nieotrzymania poszczególnych numerów wnosić należy do właściwych urzędów pocztowych niezwłocznie po otrzymaniu następnego kolejnego numeru. Reklamacyj spóźnionych lub wniesionych niewłaściwie nie uwzględnia się.

Cena ogłoszeń: za stronę — 100 zł, ½ strony — 50 zł, ¼ strony 30 zł, ⅛ strony — 20 zł, 1/16 strony — 10 zł, drobne — po 20 gr na wyraz. Przy ogłoszeniach wielokrotnych — ze zniżką 20%.

*) Sprzedaż oddzielnych numerów odbywa się w Administracji wydawnictw M. K. oraz w składnicach taryfowych Dyrekcyj Okręgowych Kolei Państwowych.

Tłoczono z polecenia Ministra Komunikacji w Drukarni Państwowej w Warszawie. 99422